

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Érica Juliana Santos Rocha

**Multimodalidade, Sócio construção
do conhecimento e a Sala de aula:
Uma associação possível?**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação
em Letras da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção
do grau de Mestre em Letras.

Orientador: Prof. Barbara Jane Wilcox Hemais



Érica Juliana Santos Rocha

**MULTIMODALIDADE, SÓCIO-CONSTRUÇÃO DO
CONHECIMENTO E SALA DE AULA:
Uma associação possível?**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof^a. Barbara Jane Wilcox Hemais

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof^a. Inés Kayon de Miller

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof^a. Isabel Cristina Rangel Moraes Bezerra

Universidade do Estado do Rio de Janeiro - UERJ

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio.

Rio de Janeiro, 31 de outubro de 2008.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Érica Juliana Santos Rocha

Graduou-se em Letras – Português/Inglês na FEUC (Fundação Educacional Unificada Campo–Grandense em 2003. Cursos de extensão pela UERJ e UFRJ, além de participar de diversos congressos nestas instituições. Tem atuado como professora de inglês em diversos níveis e instituições desde 2000. Leciona no Colégio Naval – Marinha do Brasil. Membro do Grupo de Estudos em Linguagens e Recursos em Ambientes Pedagógicos (GELAP) – PUC-Rio. Seus interesses são a Multimodalidade, Gêneros Discursivos, Prática Exploratória e Linguística Sócio-Interacional.

Ficha Catalográfica

Rocha, Érica Juliana Santos

Multimodalidade, sócio construção do conhecimento e a sala de aula: uma associação possível? / Érica Juliana Santos Rocha ; orientadora: Barbara Jane Wilcox Hemais. – 2008.

143 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (Mestrado em Letras)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2008.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Textos visuais. 3. Relação ensino-aprendizagem. 4. Construtivismo. 5. Imagens. 6. Multimodalidade. 7. Interação. 8. Sócio-construção de significados. I. Hemais, Barbara Jane Wilcox. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Ao meu pai, Alberto, por ter sempre dito:
“Oh! Nina, não tenha preguiça para estudar.
O pai quer ver você na universidade,
o pai quer ver você doutora.”
Para ti, paizinho querido, aqui estou.
Doutora? ... Em breve... Este é meu primeiro passo,
por você, para você, com todo meu amor

Agradecimentos

A Deus, que me deu a força necessária, amando-me e curando as feridas surgidas ao longo do caminho, tornando-me mais confiante, concedendo-me graças diárias para eu chegar até aqui.

À minha mãe, por sua luta para me dar o mundo, por ter aberto o livro da sua vida pra mim, fazendo com que eu fosse capítulo imprescindível da sua história e, finalmente, por ter acreditado sempre no meu sol, mesmo quando as nuvens tentavam encobri-lo. Sem ela, palavra nenhuma poderia ter sido urdida.

Ao meu filho Igor, por ser a razão da minha existência, da minha luta e de todo esforço empregado nesta pesquisa. Toda falta que lhe causei foi pensando, em posteriormente, ser o melhor de mim para você e por você.

À minha melhor amiga e irmã Guiomar, por ter sido tia, dinda e mãe do meu Igor durante o processo desta pesquisa, dedicando-se incansavelmente a ele em todos os momentos em que eu não pude estar presente. A você, todo o meu amor.

Ao Guilherme, pela paciência, preocupação e pela constante motivação, sendo fundamental para que eu recuperasse a auto – estima.

À querida orientadora Barbara, pelo carinho, paciência e delicadeza. Obrigada pela presteza com a qual aceitou orientar-me, acreditando mais em mim que eu mesma. Muito obrigada pela sua exigência, que tanto me fez crescer.

À professora Inés Miller, que significa tanto pra mim, um agradecimento muito especial, por ter, com tão poucas palavras, tocado o meu coração e me convencido a ficar. Esta pesquisa deve muito àquelas suas palavras. Obrigada por ser meu eterno exemplo.

À professora Daisy, por ter sido tão gentil quando eu quis adentrar seu mundo e entendê-lo para fazer este trabalho. Você abriu um espaço seu, permitindo-me “brincar” com ele e agora será eternizada nesta pesquisa.

À professora Shirlane, pela verdadeira parceria, por ter dado conta do recado nos momentos em que eu me ausentei e por toda a cumplicidade, discrição e amizade.

Ao amigo Amorim, pelos gestos de carinho, pelas palavras sensatas, pelo incentivo, por sempre ter acreditado que eu seria capaz.

Ao coordenador Bartolomeu, que tornou meu ambiente de trabalho propício para que eu fosse professora e pesquisadora ao mesmo tempo e, minha admiração, por ter conduzido a coordenação de forma tão profissional e, ao mesmo tempo, humana.

À professora Maria Helena, por sempre reforçar a minha fé em momentos cruciais. Sua discrição, percepção e delicadeza são admiráveis.

Aos professores Jules e Rafael, por terem sido a minha luz no fim do túnel, quando tudo parecia não ter mais solução. Não existem palavras que possam descrever a minha eterna gratidão por vocês.

Ao Comandante do Colégio Naval, CMG José Luiz, por ter permitido que a pesquisa fosse feita na Instituição.

À Chiquinha, por sua eficiência na secretaria da pós e o tratamento muito gentil sempre dispensado a mim.

Resumo

Rocha, Érica Juliana Santos; Hemais, Barbara Jane Wilcox (Orientadora). **Multimodalidade, Sócio construção do conhecimento e Sala de Aula: Uma associação possível?.** Rio de Janeiro, 2008. 143p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O objetivo principal deste trabalho de pesquisa é entender o uso de textos visuais na sala de aula e seu impacto na aprendizagem. A pesquisa enfoca o uso de textos visuais para facilitar a aplicação de uma perspectiva pedagógica que objetive a sócio-construção do conhecimento, o sócio-interacionismo, seguindo a concepção de Bakhtin (2000), Freire (1979), Mercer (1994) e Vygotsky (1994). Com essa base teórica, a pesquisa aplica a gramática do desenho visual (Kress & van Leeuwen, 1996) em um ambiente de sala de aula, ao examinar as interpretações feitas pelos próprios aprendizes em relação às imagens utilizadas pela professora, para que se observa de que forma as observações dos aprendizes evocam as categorias na gramática do desenho visual e, portanto, trazer luz sobre o conhecimento desses aprendizes de como ler imagens. Discute-se as implicações de uma abordagem pedagógica que objetiva construir o letramento visual no ambiente de ensino da língua inglesa.

Palavras-chaves

Textos visuais; relação ensino-aprendizagem; construtivismo; imagens; multimodalidade; interação; sócio-construção de significados.

Abstract

Rocha, Érica Juliana Santos; Hemais, Barbara Jane Wilcox (Orientadora). **Multimodality, social construction of meanings and The Classroom: A Possible Association?**. Rio de Janeiro, 2008. 143p. Master's Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The main purpose of this study is to understand the use of visual texts in the classroom and their impact on learning. The research focuses on how the use of visual texts can facilitate the application of a construction of meanings and the socio-interactive perspective on teaching/learning, according to Bakhtin (2000), Freire (1979), Mercer (1994) and Vygotsky (1994). With this theoretical framework, the study applies the grammar of visual design (Kress & Van Leeuwen, 1996) to a classroom setting by examining the learners' interpretations of the images used by the teacher, to observe to what extent their observations evoke the categories in the grammar of visual design and thus indicate knowledge of how to read images. The study discusses the implications of an approach to teaching and learning that aims at building visual literacy in the setting of English language teaching.

Key words

Visual texts; learning-teaching process; constructivism; images; multimodality; interaction; negotiation of meaning.

Sumário

1. Introdução	14
2. Que relação é essa: ensino-aprendizagem?	19
2.1. Ensino-aprendizagem e as experiências da professora-pesquisadora	20
2.2. A sócio – construção do conhecimento	23
2.2.1. O construtivismo na concepção piagetiana	24
2.2.2. A sócio – construção na concepção vygotskyana	24
2.3. A inserção da multimodalidade nessa concepção de aprendizagem	26
2.3.1. O texto visual x o texto escrito	28
2.3.2. Como trabalhar a multimodalidade na sala de aula?	29
3. Pressupostos Teóricos	34
3.1. Classificações propostas por Kress & van Leeuwen	35
3.1.1. A narrativa representacional	36
3.1.1.1. Processos de ação	37
3.1.1.2. Processo reacional	38
3.1.1.3. Processo de fala e processo mental	40
3.1.1.4. Processo de conversão	42
3.1.1.5. Simbolismo geométrico	43
3.1.1.6. Circunstâncias	43
3.1.2. As representações e as interações	45
3.1.2.1. Ato da imagem e o olhar	45
3.1.2.2. Distância Social	49
3.1.2.3. A perspectiva de uma imagem	52
3.1.3. O significado da composição	56
3.1.3.1. O valor da informação	57

3.1.3.1.1. Dado e Novo (posicionamento a esquerda e a direita)	57
3.1.3.1.2. Ideal e Real (posicionamento acima ou abaixo)	63
3.1.3.1.3. Centro e Margem	65
3.1.3.2. Saliência	67
3.1.3.3. Moldura	69
4. Metodologia	71
4.1. a pesquisa de diagnóstico	72
4.2. o caráter humanístico da pesquisa	73
4.3. o paradigma construtivista	74
4.4. a pesquisa de ação	76
4.5. o ambiente pedagógico a ser estudado	77
4.6. os participantes da pesquisa	79
4.6.1. a professora-pesquisadora	79
4.6.2 a professora Daisy	80
4.6.3. os alunos	83
4.7 as ferramentas da pesquisa	85
4.8 os procedimentos de análise	85
5 a análise dos dados	87
5.1 a análise dos questionários	88
5.1.1 sobre a atividade preferida	89
5.1.2 sobre a efetiva participação dos alunos	90
5.1.3 a internalização dos conteúdos	91
5.1.4 a preferência pelos recursos utilizados	93
5.1.5 o interesse pelas imagens	94
5.1.6 a escolha de um conteúdo	97
5.2 a observação das aulas	98
5.3 a análise das imagens	102
6. Considerações Finais	113
7. Referências bibliográficas	116

8. Bibliografia	117
9. Referência Bibliográfica das figuras	121
10. Anexos	124

Lista de Figuras

Figura 1.0 – Impecável- dia dos pais 2007	37
Figura 2.0 Speech circuit	38
Figura 3.0 Lindinhas sob o Bambu	39
Figura 4.0 Pateta e Mickey recebem um convite para uma festa	40
Figura 5.0 – Menina fala sobre Israel	41
Figura 6.0 Ciclo da água	42
Figura 7.0 setas ampliadas	43
Figura 8.0 setas curvas	43
Figura 9.0 O Barco em Giverny	44
Figura 10 Pipa Vestida	47
Figura 11 Menina entrevistadora	48
Figura 12 Conversa na biblioteca	49
Figura 13 Olhar sedutor	51
Figura 14 Orquestra Filarmônica de São Caetano do Sul	52
Figura 15 Série Mestre, Sebastião Salgado	54
Figura 16 Prédio Russo	55
Figura 17 A noite cai sobre a Europa e a África	56
Figura 18 A Criação do Cebolinha	59
Figura 19 Atrevida	60
Figura 20 O uso do will	62
Figura 21 Propaganda de cosméticos	64
Figura 22 Cores de sombras	66
Figura 23 Dado / Mediador / Novo	67
Figura 24 Lábios Provocantes	68
Figura 25 Ponte sobre o rio Daiya, Japão	69
Figura 26 Enfoques diferentes	70

Que a aprendizagem seja uma extensão progressiva do corpo, que vai crescendo, não apenas em seu poder de compreender e conviver com a natureza, mas em sua capacidade para sentir o prazer, o prazer da contemplação... Afinal, nem é para isto que vivemos, o puro prazer de estarmos vivos?

Rubem Alves, Escola: Fragmento do Futuro